

Dao De Jing Comparison Chart

Chapter 39

WB	HSG	FY	MWD A	MWD B	GD	YDDJ
昔 xi1	昔 xi1	昔 xi1	昔 xi1	昔 xi1		昔 xi1
之 zhi1	之 zhi1	之 zhi1	之 zhi1			之 zhi1
得 de2	得 de2	得 de2	得 de2	得 de2		得 de2
一 yi1	一 yi1	一 yi1	一 yi1	一 yi1		一 yi1
者 zhe3	者 zhe3	者 zhe3	者 zhe3	者 zhe3		者 zhe3
天 tian1	天 tian1	天 tian1	天 tian1	天 tian1		天 tian1
得 de2	得 de2	得 de2	得 de2	得 de2		得 de2
一 yi1	一 yi1	一 yi1	一 yi1	一 yi1		一 yi1
以 yi3	以 yi3	以 yi3	以 yi3	以 yi3		以 yi3
清 qing1	清 qing1	清 qing1	清 qing1	清 qing1		清 qing1
地 di4	地 di4	地 di4	地 di4	地 di4		地 di4
得 de2	得 de2	得 de2	得 de2	得 de2		得 de2
一 yi1	一 yi1	一 yi1	□	一 yi1		一 yi1
以 yi3	以 yi3	以 yi3	以 yi3	以 yi3		以 yi3
寧 ning2	寧 ning2	寧 ning2	寧 ning2	寧 ning2		寧 ning2
神 shen2	神 shen2	神 shen2	神 shen2	神 shen2		神 shen2
得 de2	得 de2	得 de2	得 de2	得 de2		得 de2
一 yi1	一 yi1	一 yi1	一 yi1	一 yi1		一 yi1
以 yi3	以 yi3	以 yi3	以 yi3	以 yi3		以 yi3
靈 ling2	靈 ling2	靈 ling2	靈 ling2	靈 ling2		靈 ling2
谷 gu3	谷 gu3	谷 gu3	谷 gu3	谷 gu3		谷 gu3
得 de2	得 de2	得 de2	得 de2	得 de2		得 de2
一 yi1	一 yi1	一 yi1	一 yi1	一 yi1		一 yi1
以 yi3	以 yi3	以 yi3	以 yi3			以 yi3
盈 ying2	盈 ying2	盈 ying2	盈 ying2	盈 ying2		盈 ying2
萬 wan4	萬 wan4	萬 wan4				
物 wu4	物 wu4	物 wu4				
得 de2	得 de2	得 de2				
一 yi1	一 yi1	一 yi1				
以 yi3	以 yi3	以 yi3				
生 sheng1	生 sheng1	生 sheng1				
侯 hou2	侯 hou2	王 wang2	侯 hou2	侯 hou2		侯 hou2
王 wang2	王 wang2	侯 hou2	□	王 wang2		王 wang2
得 de2	得 de2	得 de2	□	得 de2		得 de2

一 yi1	一 yi1	一 yi1	□	一 yi1	一 yi1
			而 er2		
以 yi3	以 yi3	以 yi3	以 yi3	以 yi3	以 yi3
為 wei2	為 wei2	為 wei2	為 wei2	為 wei2	為 wei2
天 tian1	天 tian1	天 tian1		天 tian1	天 tian1
下 xia4	下 xia4	下 xia4		下 xia4	下 xia4
貞 zhen1	貞 zhen1	貞 zhen1	正 zheng4	正 zheng4	正 zheng4
其 qi2	其 qi2	其 qi2	元 qi2	元 qi2	其 qi2
致 zhi4	致 zhi4	致 zhi4	致 zhi4	至 zhi4	致 zhi4
之 zhi1	之 zhi1	之 zhi1	之 zhi1		之 zhi1
		一 yi1			
		也 ye3	也 ye3	也 ye3	也 ye3
			胃 wei4	胃 wei4	謂 wei4
天 tian1	天 tian1	天 tian1	天 tian1	天 tian1	天 tian1
無 wu2	無 wu2	無 wu2	毋 wu2	毋 wu2	勿 wu4
以 yi3	以 yi3	以 yi3	已 yi3	已 yi3	已 yi3
清 qing1	清 qing1	清 qing1	清 qing1	清 qing1	清 qing1
將 jiang1	將 jiang1	將 jiang1	將 jiang1	將 jiang1	將 jiang1
恐 kong3	恐 kong3	恐 kong3	恐 kong3	恐 kong3	恐 kong3
裂 lie4	裂 lie4	裂 lie4	□	連 lian2	裂 lie4
			胃 wei4		謂 wei4
地 di4	地 di4	地 di4	地 di4	地 di4	地 di4
無 wu2	無 wu2	無 wu2	毋 wu2	毋 wu2	勿 wu4
以 yi3	以 yi3	以 yi3	□	已 yi3	已 yi3
寧 ning2	寧 ning2	寧 ning2	□	寧 ning2	寧 ning2
將 jiang1	將 jiang1	將 jiang1	將 jiang1	將 jiang1	將 jiang1
恐 kong3	恐 kong3	恐 kong3	恐 kong3	恐 kong3	恐 kong3
發 fa1	發 fa1	發 fa1	□	發 fa1	發 fa1
			胃 wei4		謂 wei4
神 shen2	神 shen2	神 shen2	神 shen2	神 shen2	神 shen2
無 wu2	無 wu2	無 wu2	毋 wu2	毋 wu2	勿 wu4
以 yi3	以 yi3	以 yi3	已 yi3	□	已 yi3
靈 ling2	靈 ling2	靈 ling2	靈 ling2	□	靈 ling2
將 jiang1	將 jiang1	將 jiang1	將 jiang1	□	將 jiang1
恐 kong3	恐 kong3	恐 kong3	恐 kong3	恐 kong3	恐 kong3
歇 xie1	歇 xie1	歇 xie1	歇 xie1	歇 xie1	歇 xie1
			胃 wei4		謂 wei4
谷 gu3	谷 gu3	谷 gu3	谷 gu3	谷 gu3	谷 gu3
無 wu2	無 wu2	無 wu2	毋 wu2	毋 wu2	勿 wu4

以 yi3	以 yi3	以 yi3	已 yi3	已 yi3	已 yi3
盈 ying2	盈 ying2	盈 ying2	盈 ying2	□	盈 ying2
將 jiang1	將 jiang1	將 jiang1	將 jiang1	將 jiang1	將 jiang1
			將 jiang1		
恐 kong3	恐 kong3	恐 kong3	恐 kong3		恐 kong3
竭 jie2	竭 jie2	竭 jie2	竭 jie2	竭 jie2	竭 jie2
萬 wan4	萬 wan4	萬 wan4			
物 wu4	物 wu4	物 wu4			
無 wu2	無 wu2	無 wu2			
以 yi3	以 yi3	以 yi3			
生 sheng1	生 sheng1	生 sheng1			
將 jiang1	將 jiang1	將 jiang1			
恐 kong3	恐 kong3	恐 kong3			
滅 mie4	滅 mie4	滅 mie4			
			胃 wei4		謂 wei4
侯 hou2	侯 hou2	王 wang2	侯 hou2	侯 hou2	侯 hou2
王 wang2	王 wang2	侯 hou2	王 wang2	王 wang2	王 wang2
無 wu2	無 wu2	無 wu2	毋 wu2	毋 wu2	勿 wu4
以 yi3	以 yi3	以 yi3	已 yi3	已 yi3	已 yi3
		為 wei4			
		貞 zhen1			
		而 er2			
貴 gui4	貴 gui4	貴 gui4	貴 gui4	貴 gui4	貴 gui4
			□	以 yi3	以 yi3
高 gao1	高 gao1	高 gao1	□	高 gao1	高 gao1
將 jiang1	將 jiang1	將 jiang1	□	將 jiang1	將 jiang1
恐 kong3	恐 kong3	恐 kong3	□	恐 kong3	恐 kong3
蹶 jue2	蹶 jue2	蹶 jue2	□	蹶 jue2	蹶 jue2
故 gu4	故 gu4	故 gu4	故 gu4	故 gu4	故 gu4
			必 bi4	必 bi4	必 bi4
貴 gui4	貴 gui4	貴 gui4	貴 gui4	貴 gui4	貴 gui4
			而 er2		而 er2
以 yi3	以 yi3	以 yi3	以 yi3	以 yi3	以 yi3
賤 jian4	賤 jian4	賤 jian4	賤 jian4	賤 jian4	賤 jian4
為 wei2	為 wei2	為 wei2	為 wei2	為 wei2	為 wei2
本 ben3	本 ben3	本 ben3	本 ben3	本 ben3	本 ben3
			必 bi4	必 bi4	必 bi4
高 gao1	高 gao1	高 gao1	高 gao1	高 gao1	高 gao1
			矣 yi3	矣 yi3	

以 yi3	以 yi3	以 yi3	而 er2	而 er2	而 er2
下 xia4	下 xia4	下 xia4	以 yi3	以 yi3	以 yi3
為 wei2	為 wei2	為 wei2	下 xia4	下 xia4	下 xia4
基 ji1	基 ji1	基 ji1	為 wei2	為 wei2	為 wei2
			基 ji1	基 ji1	基 ji1
			夫 fu2	夫 fu2	夫 fu2
是 shi4	是 shi4	是 shi4	是 shi4	是 shi4	是 shi4
以 yi3	以 yi3	以 yi3	以 yi3	以 yi3	以 yi3
侯 hou2	侯 hou2	王 wang2	侯 hou2	侯 hou2	侯 hou2
王 wang2	王 wang2	侯 hou2	王 wang2	王 wang2	王 wang2
自 zi4	自 zi4	自 zi4	自 zi4	自 zi4	自 zi4
謂 wei4	謂 wei4	謂 wei4	胃 wei4	胃 wei4	謂 wei4
			□		
孤 gu1	孤 gu1	孤 gu1	孤 gu1	孤 gu1	孤 gu1
寡 gua3	寡 gua3	寡 gua3	寡 gua3	寡 gua3	寡 gua3
不 bu4	不 bu4	不 bu4	不 bu4	不 bu4	不 bu4
穀 gu3	穀 gu3	穀 gu3	穀 gu3	穀 gu3	穀 gu3
此 ci3	此 ci3	是 shi4	此 ci3	此 ci3	此 ci3
非 fei1	非 fei1	其 qi2	元 qi2	元 qi2	其 qi2
以 yi3	以 yi3	以 yi3			
賤 jian4	賤 jian4	賤 jian4	賤 jian4	賤 jian4	賤 jian4
為 wei2	為 wei2	為 wei2	□	之 zhi1	之 zhi1
本 ben3	本 ben3	本 ben3	□	本 ben3	本 ben3
耶 ye2	邪 xie2	也 ye3	與 yu2	與 yu2	與 yu2
非 fei1	非 fei1	非 fei1	非 fei1	非 fei1	非 fei1
乎 hu1	乎 hu1	歟 yu2	□	也 ye3	也 ye3
故 gu4	故 gu4	故 gu4	故 gu4	故 gu4	故 gu4
致 zhi4	致 zhi4	致 zhi4	致 zhi4	至 zhi4	致 zhi4
數 shu3	數 shu3	數 shu3	數 shu3	數 shu3	數 shu3
輿 yu2	輿 yu2	輿 yu2	輿 yu2	輿 yu2	輿 yu2
無 wu2	無 wu2	無 wu2	无 wu2	无 wu2	無 wu2
輿 yu2	輿 yu2	輿 yu2	輿 yu2	輿 yu2	輿 yu2
			是 shi4	是 shi4	是 shi4
不 bu4	不 bu4	不 bu4	故 gu4	故 gu4	故 gu4
欲 yu4	欲 yu4	欲 yu4	不 bu4	不 bu4	不 bu4
璩 lu4	璩 lu4	碌 lu4	欲 yu4	欲 yu4	欲 yu4
璩 lu4	璩 lu4	碌 lu4	□	祿 lu4	祿 lu4
如 ru2	如 ru2	若 ruo4	□	祿 lu4	祿 lu4
玉 yu4	玉 yu4	玉 yu4	若 ruo4	若 ruo4	若 ruo4
			玉 yu4	玉 yu4	玉 yu4

珞 luo4	珞 luo4	珞 luo4	砧 ge4	砧 ge4	砧 ge4
珞 luo4	珞 luo4	珞 luo4	砧 ge4	砧 ge4	砧 ge4
如 ru2	如 ru2	若 ruo4	□	若 ruo4	若 ruo4
石 shi2	石 shi2	石 shi2	□	石 shi2	石 shi2

© 2005 Nina Correa